

# **VOLUME 1**

## ***SECTION 2: MODÈLE DE SOUMISSION APPENDICE DE L'OFFRE***

# FORMULAIRE DE SOUMISSION POUR UN MARCHÉ DE TRAVAUX

Référence de publication: 031/PAG/FIN-PUB/AOOL/2010

Intitulé du marché: Travaux de construction du Centre des Impôts de Matadi.

< Lieu et date >

A: < Nom et adresse du pouvoir adjudicateur >

---

**Un formulaire de soumission signé** doit être fourni (pour chaque lot, dans le cas où l'appel d'offres serait divisé en plusieurs lots) accompagné de copies dont le nombre est indiqué dans les instructions aux soumissionnaires. La soumission comportera une déclaration signée par chaque entité juridique à l'origine de ladite offre, sur la base du modèle annexé au présent formulaire. **Tous les renseignements figurant dans la présente soumission ne doivent concerner que l'entité ou les entités juridique(s) soumettant ladite soumission.**

Tout document supplémentaire (brochure, lettre, etc.) joint à la soumission ne sera pas pris en considération. Les offres soumises par un **consortium** (soit un groupement permanent doté d'un statut juridique, soit un groupement informel créé aux fins d'un appel d'offres spécifique) doivent respecter les instructions applicables au chef de file du consortium et à ses partenaires. Les documents joints au formulaire de soumission de l'offre (ex: déclarations, preuves, etc.) peuvent être soumis en version originale ou en copie. Si des copies ont été soumises, les originaux devront être envoyés au pouvoir adjudicateur à la demande de celui-ci. Pour des motifs économiques et écologiques, nous vous invitons à soumettre vos dossiers sur support papier (pas de chemise ou d'intercalaire en plastique). Nous vous suggérons également d'imprimer, dans la mesure du possible, vos dossiers recto verso.

Un opérateur économique peut, le cas échéant et pour un marché déterminé, faire valoir les capacités d'autres entités, quelle que soit la nature juridique des liens existants entre lui-même et ces entités. Il doit dans ce cas prouver au pouvoir adjudicateur qu'il disposera des moyens nécessaires pour l'exécution du marché, par exemple par la production de l'engagement de ces entités de les mettre à sa disposition. Ces entités, par exemple la société mère de l'opérateur économique, devront respecter les mêmes règles d'éligibilité et notamment de nationalité, que l'opérateur économique en question.

## 1 PRÉSENTÉE PAR

	Nom du (des) soumissionnaire(s)	Nationalité <sup>1</sup>
<b>Chef de file<sup>2</sup></b>		
<b>Partenaire 2</b>		
<b>Etc.</b>		

## 2 INTERLOCUTEUR (pour la présente offre)

<b>Nom</b>	
<b>Adresse</b>	
<b>Téléphone</b>	
<b>Télocopieur</b>	
<b>Courrier électronique</b>	

---

<sup>1</sup> Pays d'enregistrement de l'entité légale.

<sup>2</sup> Ajouter ou supprimer autant de lignes que nécessaire pour les partenaires du consortium. Prière de noter qu'un sous-traitant ne doit pas être considéré comme un partenaire aux fins de la présente procédure d'appel d'offres. Dans le cas où cette offre est soumise par un soumissionnaire individuel, le nom de ce dernier doit figurer sous la rubrique «**Chef de file**» (toutes les lignes suivantes sont à supprimer en conséquence)

### 3 DÉCLARATION(S) DU SOUMISSIONNAIRE

**Chaque entité juridique identifiée au point 1 de ce formulaire, y compris chaque membre du groupement de soumissionnaires en cas de consortium, doit soumettre une déclaration signée utilisant le format ci-dessous.**

En réponse à votre lettre d'invitation à soumissionner pour le marché précité, nous déclarons par la présente que:

Nous, soussignés, déclarons que:

- 1 Nous avons examiné et nous acceptons dans sa totalité le contenu du dossier d'appel d'offres n° [.....] du [../..]. Nous acceptons sans réserve ni restriction et intégralement ses dispositions.
- 2 Nous proposons d'exécuter, conformément aux termes du dossier et selon les conditions et délais indiqués, sans réserve ni restriction les travaux suivants:  
Lot n° 1: [*description des travaux*]  
Lot n° 2: [*description des travaux*]  
Etc.
- 3 Le prix de notre offre est de [*à l'exclusion des remises décrites au point 4*]:  
Lot n° 1: [.....]  
Lot n° 2: [.....]  
Etc.
- 4 Nous accordons une remise de [%], ou [.....] [*dans le cas où le lot n°...et Lot n° ...serait attribué*].
- 5 Cette offre est valable pour une période de 90 jours à compter de la date limite de soumission des offres.
- 6 Si notre offre est retenue, nous nous engageons à fournir une garantie de bonne exécution, comme demandé à l'article 13 des conditions particulières.
- 7 Notre société / compagnie [*et nos sous-traitants*] a / ont la nationalité suivante:  
<.....>
- 8 Nous soumettons cette offre [/comme membre du consortium mené par < nom du soumissionnaire principal / nous-mêmes >]. Nous confirmons que nous ne soumissionnons pas sous une autre forme pour le même contrat. [Nous confirmons en tant que membre du consortium que tous les membres sont juridiquement responsables, conjointement et solidairement, pour la mise en œuvre du contrat, que le titulaire principal est autorisé à lier et à recevoir des instructions au nom et pour le compte de chacun des membres, que la mise en œuvre du contrat, y compris les paiements, relève de la responsabilité du membre principal et que tous les membres de la Joint Venture/du Consortium sont liés pour toute la durée de mise en œuvre du contrat].
- 9 Nous ne relevons d'aucune des situations nous interdisant de participer à l'attribution du contrat, qui figurent au point 2.3.3 du Guide pratique des procédures contractuelles applicables aux actions extérieures de la CE. Dans l'éventualité où notre offre serait retenue, nous nous engageons, si cela est demandé, à fournir les preuves usuelles aux termes de la législation du pays dans lequel nous sommes établis, attestant que nous ne nous trouvons dans aucune de ces situations d'exclusion. La date figurant sur la preuve ou sur les documents fournis ne sera pas antérieure de plus d'un an à la date de soumission de l'offre et, de surcroît, nous fournirons une

déclaration certifiée conforme que notre situation n'a pas changé durant la période qui s'est écoulée depuis l'établissement de la preuve en question.

Nous sommes également conscients du fait que si nous ne fournissons pas ladite preuve dans un délai de 15 jours calendrier suivant la réception de la notification de l'attribution du marché ou si l'information fournie s'avère fausse, l'attribution pourra être considérée comme nulle et non avenue.

- 10** Nous nous engageons à respecter les clauses déontologiques figurant à l'article 28 des instructions aux soumissionnaires et, en particulier, nous n'avons aucun conflit d'intérêt ni aucun lien spécifique équivalent à ce sujet avec d'autres candidats ou d'autres participants à la procédure lors de notre soumission. Nous ne sommes pas partie prenante, à quelque titre que ce soit, à une autre offre dans la présente procédure.
- 11** Nous informerons immédiatement le pouvoir adjudicateur de tout changement concernant les circonstances susmentionnées à n'importe quel stade de l'exécution du contrat. Nous reconnaissons et nous acceptons aussi que toute information inexacte ou incomplète puisse entraîner notre exclusion de cet appel d'offres et de tout autre contrat financé par l'UE/le FED.
- 12** Nous prenons note du fait que le pouvoir adjudicateur n'est pas tenu de poursuivre cette invitation à soumissionner et se réserve le droit de n'attribuer qu'une partie du contrat. Il n'encourt aucune responsabilité vis-à-vis de nous en procédant ainsi.
- 13** Nous sommes parfaitement conscients et acceptons que nous puissions être exclus des procédures d'appel d'offres et de l'attribution du marché conformément au point 2.3.4 du Guide pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures de la CE, pour une période maximale de 5 ans suivant la date du constat du manquement et jusqu'à 10 ans en cas de récidive dans les 5 ans suivant la date susmentionnée. De plus, nous acceptons que, au cas où nous faisons des fausses déclarations, commettons des erreurs substantielles, des irrégularités ou une fraude, nous serons frappés de sanctions financières représentant 2 % à 10 % de la valeur totale estimée du marché qui sera attribué. Ce taux peut être porté entre 4 % et 20 % en cas de récidive dans les 5 ans du premier manquement.
- 14** Nous sommes conscient que, pour assurer la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, nos données à caractère personnel peuvent être communiquées aux services d'audit interne, à la Cour des comptes européenne, à l'instance spécialisée en matière d'irrégularités financières ou à l'Office européen de lutte antifraude.

[\* Supprimer, le cas échéant]

Non et prénom: [.....]

Dûment autorisé à signer cette offre au nom:  
[.....]

Lieu et date: [.....]

Cachet de la société / de la compagnie:

Cette offre comprend les annexes:

[*liste numérotée des annexes avec les titres*]

## APPENDICE À L'OFFRE POUR UN CONTRAT DE TRAVAUX

**Référence de publication:** < **Référence de publication** >

**Intitulé du marché:** < **Intitulé du marché** >

*(Note: Les soumissionnaires doivent remplir les espaces laissés vides de cet appendice)*

	<b>Sous clauses des Conditions générales ou des Conditions particulières du contrat</b>	
Nom et adresse du pouvoir adjudicateur	2.1 2.3 4.1 ...	UGPAG (maître d'œuvre délégué) 10 Avenue Nioki Gare centrale Kinshasa- Gombe
Nom et adresse de l'entrepreneur	À remplir par le soumissionnaire	
Nom et adresse du représentant du pouvoir adjudicateur		
Autorité de financement	12.8 ...	Chef de Délégation de l'Union Européenne
Délai de délivrance de l'ordre de démarrage des travaux	33	Au plus tard 60 jours après notification
Délai d'exécution		120 jours
Monnaie		euro
Loi du contrat		Loi de la République Démocratique du Congo
Langue du contrat		Français

Langue des communications		Français
Période d'accès au site		Permanente
Montant de la garantie d'exécution		5% du montant du marché et de ses avenants éventuels
Délai de présentation du programme		–
Horaires de travail normaux		
Période après la date effective au cours de laquelle le représentant du pouvoir adjudicateur doit donner l'ordre de démarrer les travaux		Au plus tard 30 jours après notification
Domages-intérêts liquidés		
Limite des dommages-intérêts pour retard		10 % de la valeur du marché
Pourcentage de rétention		NA
Montant minimum des certificats de paiements intermédiaires		NA
Pourcentage pour l'ajustement des sommes provisionnelles		NA
Montant de l'assurance pour la conception		
Montant minimum de l'assurance au tiers		..... par événement avec un nombre illimité d'événements
Périodes pour la présentation de l'assurance		

	<b>Sous clauses des Conditions générales ou des Conditions particulières du contrat</b>	
Nombre de membres du comité de règlement des litiges		
Membre du comité de règlement des litiges (en cas de désaccord) nommé par		
Règles d'arbitrage		
Nombre d'arbitres		
Langue de l'arbitrage		
Lieu de l'arbitrage		
.....		

Signature \_\_\_\_\_

Capacité \_\_\_\_\_

Dûment autorisé à signer au nom et pour le compte de

\_\_\_\_\_